

巴洛克的 *Splendid Baroque* 光輝美聲

16世紀末，在經過文藝復興運動之後，義大利的一群藝文人士聚集在佛羅倫斯的梅迪奇府邸 (Corte dei Medici)，他們探討新的音樂表現法、新的歌唱法及作曲法等，而創造出單聲部的歌曲 (Monodia)，使音樂的表現力更為豐富，並開始了歌劇的濫觴，發展出一種單純優美、如歌的聲樂風格 (即美聲唱法 Bel Canto)。

其代表人物有 G. Caccini、C. Monteverdi、G. Carissimi、P. A. Cesti、G. B. Bassani、G. Torelli、A. Scarlatti、F. Gasparini、A. Caldara、A. Vivaldi、F. Durante、D. Scarlatti、G. F. Händel 等作曲家。

今日，將呈獻這些跨越150年以上的巴洛克經典歌曲20首，從早期質樸的優美旋律，到晚期氣勢磅礴的巔峰之作，精彩可期！歡迎蒞臨共享這精緻光輝的美聲饗宴！

- | | |
|--|--|
| 1) G. Caccini (ca.1551-1618)
卡契尼
--周雅萍 | Amarilli
阿瑪麗莉 |
| 2) C. Monteverdi (1567-1643)
蒙特威爾第
--陸 蘋 | Lasciatemi morire!
讓我死吧！ |
| 3) G. Carissimi (1605-1674)
卡里西密
--楊勝安 | Vittoria, mio core!
勝利了，我的心！ |
| 4) P. A. Cesti (1623-1669)
切斯悌
--周雅萍 | Intorno all'idol mio
圍繞著我的愛人 |
| 5) G. B. Bassani (ca.1657-1716)
巴薩尼
--傅上珍 | Posate, dormite
安睡吧！ |
| 6) G. Torelli (1658-1709)
托雷利
--周雅萍 | Tu lo sai
你知道 |
| 7) A. Scarlatti (1660-1725)
A.斯卡拉悌
--楊勝安 | Già il sole dal Gange
日昇恆河 |
| 8) A. Scarlatti (1660-1725)
A.斯卡拉悌
--林芳瑜 | Le violette
紫羅蘭 |
| 9) F. Gasparini (1661-1727)
加斯帕里尼
--傅上珍 | Lasciar d'amarti
不可能放棄愛妳 |
| 10) A. Caldara (ca.1670-1736)
卡達拉
--陸 蘋 | Selve amiche
友善的森林 |
| 11) A. Vivaldi (1678-1741)
韋瓦第
--林芳瑜 | Io son quel gelsomino
我是那小茉莉 |
| 12) A. Vivaldi (1678-1741)
韋瓦第
--林芳瑜 | Un certo non so che
不知是何物 |

Intermission / 中場休息

13) **F. Durante** (1684-1755)

杜朗帖

--陸 蘋

14) **F. Durante** (1684-1755)

杜朗帖

--楊勝安

15) **D. Scarlatti** (1685-1757)

D.斯卡拉悌

--傅上珍

16) **G. F. Händel** (1685-1759)

韓德爾

--陸 蘋

17) **G. F. Händel** (1685-1759)

韓德爾

--林芳瑜

18) **G. F. Händel** (1685-1759)

韓德爾

--楊勝安

19) **G. F. Händel** (1685-1759)

韓德爾

--周雅萍

20) **G. F. Händel** (1685-1759)

韓德爾

--傅上珍

Vergin, tutto amor

聖母至愛

Danza, fanciulla gentile

舞蹈吧！優雅的姑娘

Qual farfalla amante

如同戀愛中的小蝴蝶

Verdi prati

如茵的草地

Mio caro bene!

我親愛的！

Sorge infausta una procella

一個不幸的風暴

Piangerò la sorte mia

我將為我的命運哭泣

Tornami a vagheggiar

盼望你回到我身邊

Good Afternoon / 午安



女高音/傅上珍

美國紐約市曼哈頓音樂院 (Manhattan School of Music, NYC) 碩士，師事楊冬春老師、李秀芬老師、Ms. Natalie Bodanya。

1993年考入曼哈頓歌劇工作室；1993、1994、1998年參加美國麻省探葛塢 (Tanglewood Music Festival) 音樂節。期間對於演唱技巧與樂曲詮釋能力的精進，具有深遠的影響。

*1996年獲選為國立中正文化中心主辦之國家音樂廳「樂壇新秀」。

*1996年代表臺灣區，赴馬來西亞參加第六屆「亞洲華人聲樂大賽」，榮獲首獎。

*1997年赴日本大阪市，參加第五屆「國際德國藝術歌曲聲樂比賽」International Lied Competition of Japan Schubert Society，進入決賽。

*1999年赴義大利羅馬市，參加第二屆「世華聲樂大賽」，榮獲第一名及最佳歌劇角色詮釋獎。

除了定期舉行個人獨唱會，開發各類曲目外，並積極參與各項演出活動。曾應邀與國家交響樂團、台北市立交響樂團、臺灣省立交響樂團、台北縣立交響樂團、高雄市立交響樂團、音契合唱管絃樂團、樂興之時交響樂團、日本關西聯合交響樂團、新加坡聯合管絃樂團合作，演出曲目包括韓德爾的彌賽亞，孟德爾頌的第二號交響曲、仲夏夜之夢、以利亞、垂聽我禱告，馬勒的第二號交響曲及第四號交響曲，莫札特的安魂曲、經文歌Motet K.165、C小調彌撒，奧福的布蘭詩歌，貝多芬第九號合唱交響曲，普朗克的榮耀頌，及多齣歌劇選曲等。

任教於臺北市立教育大學、國立臺中教育大學。



女 高 音/周雅萍

啟蒙及師事楊冬春教授，以第一名成績畢業於實踐大學音樂系聲樂組，後赴美國波士頓新英格蘭音樂院New England Conservatory of Music繼續研習，獲新英格蘭音樂院演唱碩士學位及新英格蘭音樂院演唱家文憑，師事Carole Haber，聲樂詮釋師事Kayo Iwama。

在實踐大學期間，曾參加桃園縣聲樂比賽，獲得女聲組第一名，後參加台灣省聲樂比賽，獲得女聲組第二名。在美國學習期間，獲得新英格蘭音樂院校內最高獎學金的Graduate Diploma Program攻讀演唱家文憑，並於同時考進新英格蘭音樂院Opera Department參與演出，也曾多次參加校外Richard Crittenden Opera Workshop的演出，在這期間參與許多重要歌劇角色，包括：浦契尼【燕子】-瑪格達，莫札特【費加洛婚禮】-伯爵夫人，理夏德·史特勞斯【玫瑰騎士】-元帥夫人，哈勒維【猶太少女】-瑞琪兒等。曾回國參加愛樂文教金基會主辦之台北愛樂青年音樂節第二屆樂壇新秀聲樂組比賽，獲選優勝；並於國家戲劇院與美聲天后葛瑞西拉·愛裴琳Graciela Alperyn同台演出；並獲選國家音樂廳遴選之「樂壇新秀」，假國立中正文化中心演奏廳舉辦個人獨唱會。目前為法鼓山合唱團-台北團和桃園團指導老師。



女高音/林芳瑜

林芳瑜博士，畢業於曉明女中音樂班、國立師範大學音樂系，於美國大學評鑑聲樂最佳學校的印第安那大學獲得聲樂演唱碩士，2011年以優異成績獲印第安那大學聲樂演唱博士學位 (Indiana University, Bloomington)。曾獲獎項包括全美聲樂教師聯會藝術家聲樂大賽印第安那州優勝、全美奧菲歐聲樂大賽美聲獎、道明盃宗教歌曲比賽全國冠軍、Neue Stimmen國際聲樂大賽亞洲區決賽入圍等，曾與前任英國BBC交響樂合唱團指揮John Poole合作「德意志安魂曲」擔任女高音獨唱、並於國際人聲樂團及現代人聲樂團擔任女高音獨唱。林博士的演唱足跡包括紐約卡內基音樂廳、紐約Town Hall音樂廳、印第安那歌劇院、印第安那坡里斯市、新加坡維多利亞音樂廳、馬來西亞吉隆坡雪華堂、義大利Gorizia、澳門音樂廳、西班牙Cantonigros、斯洛維尼亞、國家音樂廳、及各大演奏廳。

現為國立台灣師範大學音樂系、輔仁大學音樂系、東吳大學音樂系及東海大學音樂系聲樂組助理教授，並曾受邀至德國Saarburg國際音樂節擔任聲樂課座教授，指導學生獲得美國印第安那大學音樂系聲樂主修、新加坡楊秀桃音樂學院聲樂主修錄取資格。學生曾獲獎項包括美國ACE宗教歌曲大賽全國冠軍、日本古典音樂大賽台灣區亞軍等獎項。



次女高音/陸 蘋

次女高音陸蘋，自幼即展露音樂天賦，兩度奪得兒童歌唱比賽冠軍，又因緣際會跨足廣播及電視，在台視開播早期演出100餘齣現場播出的兒童電視劇，並考上中國廣播公司的小小播音員，接受白銀女士的播音指導，經常參加教育電台的兒童節目，並隨當時四海唱片公司的四海兒童合唱團錄製由國樂團伴奏的民謠唱片及四海兒童有聲雜誌。及長進入國立台北師專五年制音樂科及國立台灣師範大學音樂系就讀，主修聲樂及鋼琴。1976年獲得山葉電子琴五級演奏證書，1990年獲得東亞華人聲樂比賽第二名。1983年至1991年負笈義大利、日本、美國、加拿大、奧地利、韓國、澳洲、南非、香港、菲律賓及台灣的各大城市演出，在不計其數的音樂會中擔任獨唱。最近六年努力研究義大利美聲唱法，也持續接受前輩教授的指導，著有“在美聲相遇-美聲唱法”。



男中音/楊勝安

宜蘭縣人，1996年經由教育部資賦優異甄試，保送進入國立台灣師範大學音樂系，主修聲樂，師事曾道雄、楊冬春等教授；副修鋼琴，師事王穎教授。2000年考入東海大學音樂研究所，師事李秀芬教授。2008年畢業於美國紐約曼哈頓音樂院，師事聲樂系主任Maitland Peters。

曾獲1999年師大音樂系協奏曲冠軍、2001年第一屆台北德文藝術歌曲大賽青年組第三名、2002年第三屆台北愛樂文教基金會樂壇新秀優勝、2003年第二屆建華古典菁英大賽之聲樂組建華獎得主。近年來在聲樂的領域接觸到各種曲目，其中包括以德、法、義、英、西等語言演唱之歌劇、神劇、藝術歌曲及室內樂作品。除了傳統曲目之外，亦樂於向現代音樂挑戰。



鋼琴/林瑞萍

美國新英格蘭音樂院 (New England Conservatory of Music) 鋼琴合作藝術 (Collaborative Piano) 演奏博士及碩士、國立臺灣師範大學音樂系鋼琴學士。曾先後師事於邱貴、曾和子、朱象泰、陳曉霧、Irma Vallecillo、Kayo Iwama及Rita Sloan等老師。

近年來，非常活躍於國內外各大音樂表演舞台。除了與許多青年音樂家於美國、台灣、香港、馬來西亞等地合作演出外，2005年與中提琴家莊孟勳組成之Morning Glory二重奏榮獲美國新英格蘭室內樂協會 (New England Chamber Music Foundation) 所舉辦之國際室內樂大賽 (International Chamber Music Ensemble Competition) 首獎，受邀至紐約卡內基音樂廳 (Carnegie Hall) 之懷爾廳 (Weill Recital Hall) 演出。此外，她精湛的琴藝與卓越的音樂性更受國際知名中提琴演奏家Kim Kashkashian青睞，除長年擔任其專屬伴奏外，2006年更受邀於美國波士頓愛德華比克曼音樂廳 (Edward M. Pickman Hall) 一同演出，2009年7月於德國威瑪音樂節 (Die Weimarer Meisterkurse) 中擔任其音樂會鋼琴伴奏。

在鋼琴合作藝術領域方面經歷豐富，包括擔任美國Piatigorsky基金會主辦的音樂會系列之指定伴奏，Karen Tuttle中提琴工作坊 (Viola Coordination Workshop) 之指定伴奏，美國Aspen音樂節中提琴家Heidi Castleman、Victoria Chiang及Ellen Rose之職業專屬伴奏，美國新英格蘭音樂院鋼琴伴奏助教，德國Weimar音樂節職業伴奏，中華民國聲樂家協會主辦的音樂會及講座系列之指定伴奏，行政院文建會[歌劇工作坊]伴奏，以及台北市立建國高級中學教師合唱團伴奏。此外，亦曾多次擔任聲樂家Elly Ameling、Thomas Quasthoff，聲樂指導Warren Jones、Walter Olbertz、Pierre Vallet、Justus Zeyen，小提琴家Pamela Frank、Donald Weilerstein，中提琴家James Dunham、Nobuko Imai、Kim Kashkashian、Martha Katz、Thomas Riebl、Karen Tuttle，大提琴家Paul Katz、Laurence Lesser，以及長笛家Jeanne Baxtresser、John Heiss等多位國際名師之大師班講座指定伴奏。

鋼琴家林瑞萍目前任教於國立臺南藝術大學鋼琴合作藝術研究所。



Amarilli / G. Caccini

1. 阿瑪麗莉 (卡契尼)

卡契尼是巴洛克最早期的代表性作曲家、聲樂家，與J. Peri同為歌劇創始人及美聲唱法(Bel canto)始祖。本曲是一首〈牧歌Madrigale〉，出自卡契尼於1602年出版的《新音樂Le nuove musiche》曲集，旋律非常抒情優美、細膩感人，有宗教音樂的聖潔氛圍。

Amarilli, mia bella,
non credi, o del mio cor dolce desio,
d'esser tu l'amor mio?
Credilo pur: e se timor t'assale,
dubitar non ti vale.
Aprimi il petto e vedrai scritto in core:
Amarilli è il mio amore.

我美麗的阿瑪麗莉，
喔！我心所盼望的甜美人兒，妳不相信
妳是我的愛嗎？
請相信我吧！如果妳心中不安，
猜疑是不值得的。
妳只要掀開我的胸膛，將看見在我心上寫著：
“阿瑪麗莉是我的愛人”。

Versi di

Giovanni Battista Guarini (1538-1612)

詞：

喬望尼·巴梯斯達·瓜里尼



Lasciatemi morire! / C. Monteverdi

2. 讓我死吧！(蒙特威爾第)

蒙特威爾第是巴洛克時期最偉大的義大利音樂家之一，他開創了威尼斯樂派的全盛時期，最初的歌劇樣式在他的作品中初步定型。其於1607年創作的處女作歌劇《奧菲歐L'Orfeo》是現今在實際舞台上尚有演出的最古老的一部。本曲又稱〈阿麗安娜的悲嘆Lamento d'Adrianna〉，選自其於1608年完成的歌劇《阿麗安娜L'Adrianna》。劇本取材自希臘神話，描述克里特的公主阿麗安娜愛上了被囚禁於迷宮中的雅典王子特瑟烏斯(Theseus)，並助他逃離，兩人來到納克索斯島時，特瑟烏斯卻把阿麗安娜拋棄在島上，獨自歸國，悲痛萬分的阿麗安娜，絕望地唱出這首富於戲劇性、哀婉動人的悲歌。

Lasciatemi morire!
E che volete che mi conforte
in così dura sorte,
in così gran martire?
Lasciatemi morire!

讓我死吧！
在如此苛刻的命運中，
在如此巨大的痛苦中，
你們想，有什麼可以安慰我呢？
讓我死吧！

Versi di

Ottavio Rinuccini (1562-1621)

詞：

奧大維歐·李奴契尼



Vittoria, mio core! / G. Carissimi

3. 勝利了，我的心！（卡里西密）

卡里西密以作曲家及音樂教育家聞名於世，他奠定的清唱劇形式沿用至今，而他的學生中，有切斯梯、A. 斯卡拉梯等傑出人物。本曲又名〈從愛情中解脫的戀人Amante sciolto d'amore〉，出自卡里西密於1656年出版的清唱劇《愛的小曲集Canzonette amoroze》。全曲由ABAB'A構成，描寫從不忠實的愛情中解脫，慶幸重獲自由的心情及得到重生的喜悅，是一首充滿希望與幸福的歌曲。曲中生動快速、活潑果決的A段與柔和抒情速度放慢的B段，形成強烈的對比。

Vittoria, mio core! Non lagrimar più,
è sciolta d'Amore la vil servitù.

勝利了，我的心！不再流淚，
不再是愛神卑賤的奴隸。

Già l'empia a'tuoi danni fra stuolo di sguardi,
con vezzi bugiardi dispose gl'inganni.
La frode, gli affanni non hanno più loco,
del crudo suo foco è spento l'ardore!

那沒有慈悲心的女人，曾以她的眼神，
用虛偽的嬌媚欺騙你。
如今欺詐、焦慮，都已消失，
她那殘酷的熱情火焰，也已經熄滅！

Da luci ridenti non esce più strale,
che piaga mortale nel petto m'avventi.
Nel duol, ne' tormenti io più non mi sfaccio,
è rotto ogni laccio, sparito il timore!

從那帶著微笑的美麗雙眸，
再也投射不出那致命的、創傷我心的箭。
那些痛苦、折磨，已不再毀滅我，
每條繩索都已粉碎，恐懼也都已消失！

Versi di
Domenico Benigni (1596-1653)

詞：
多美尼可·貝尼尼



Intorno all'idol mio / P. A. Cesti

4. 圍繞著我的愛人（切斯梯）

本曲選自1656年切斯梯於因斯布魯克首演的歌劇《歐隆帖阿L'Orontea》，劇情描述埃及女王歐隆帖阿與年輕畫家之間的愛情故事。第二幕歐隆帖阿在入睡的愛人身旁，藉著輕拂的微風，唱出其內心的秘密，請微風傳達其深藏心底的熱情，是一首非常抒情、滿懷愛意的歌曲。14歲就成為修士的切斯梯是繼蒙特威爾第之後，威尼斯樂派的代表性作曲家、歌唱家。

Intorno all'idol mio spirate pur, spirate,
aure soavi e grate,
e nelle guance elette baciato per me,
cortesi aurette!

圍繞著我的愛人，吹吧，吹吧！
溫柔又愉悅的微風唷！
請在他那高貴的雙頰上，為我獻上一個吻，
和煦的微風唷！

Al mio ben, che riposa su l'ali della quiete,
grati sogni assistete
e il mio racchiuso ardore svelategli per me,
o larve d'amore!

我的愛人安睡在靜寂的翅膀上，
請助他進入愉悅的夢鄉，
並為我傳達我深藏心底的熱情，
喔，愛的幻影唷！

Versi di
Giacinto Andrea Cicognini (1606-1651)

詞：
賈欽多·安德烈亞·契科尼尼



Posate, dormite / G. B. Bassani

5. 安睡吧！(巴薩尼)

巴薩尼是天才型小提琴家、作曲家，由於擔任費拉拉(Ferrara)大教堂樂長26年，而有「費拉拉的巴薩尼」之稱，對費拉拉的音樂活動影響至深。本曲是其世俗清唱劇《多情的苦惱Languidezze amorose》歌曲集中的一首小夜曲。歌曲包括一段非常生動的朗誦調及一段非常抒情圓滑的詠唱調。其伴奏也很有特色，左手為連綿不斷起伏的十六分音符，使歌曲在寧靜安祥中有流動感。

Recitativo:

Ah, se tu dormi ancora;
e se dormendo tante pene mi dàì,
non destarti giammai.
Ché non saria bastante
a soffrirti svegliata un core amante.

朗誦調：

唉！若你已在睡夢中，
就給我如此多的痛苦，
那你絕不要醒來。
因我這顆愛你的心，
無法承受你的甦醒。

Aria:

Posate, dormite, pupille gradite;
e il vostro rigore
lasci ancora posare un stanco core.

詠唱調：

休息吧！安睡吧！迷人的雙眸，
願你的嚴厲，
讓這疲憊的心靈再次得到休息。

Dormite, posate, pupille adorate;
e in placido oblio dorma il vostro furor,
ch'io parto. Addio.

安睡吧！休息吧！深愛的雙眸，
願你的憤怒在安祥的睡夢中忘卻，
我走了，再見！

Versi di Ignoto

作詞者不詳



Tu lo sai / G. Torelli

6. 你知道 (托雷利)

托雷利是十七世紀末義大利最偉大的小提琴作曲家之一，晚年認識了當代名美聲歌唱家皮斯多基(F.A. Pistocchi, 1659-1726)，由於皮氏的推薦而譜寫了一些聲樂作品。這首名曲是他的獨唱用清唱劇《妳怎能離我而去？不忠的女人！Come potesti mai lasciarmi, infida?》中的最後一首，描寫一個愛之很深的人，卻被所愛者視若無睹的殘酷事實，是一首深情、柔美、圓滑、熱切，卻很含蓄的歌曲。

Tu lo sai quanto t'amai,
tu lo sai,
lo sai, crudel!

你知道我曾愛你多深，
殘酷的人！
你是知道的。

Io non bramo altra mercé,
ma ricordati di me,
e poi sprezza un infedel.

我別無所求，
但求你記得我，
然後輕視那不忠實的人。

Versi di Ignoto

作詞者不詳



Già il sole dal Gange / A. Scarlatti

7. 日昇恆河 (A. 斯卡拉梯)

亞力山卓·斯卡拉梯是巴洛克時期最重要的拿坡里樂派歌劇作曲家，他確立了返始詠唱調 (Aria da capo) 的形式。本曲選自他於1680年首演的歌劇《愛的真誠 L'honestà negli amori》，是劇中侍僮沙爾梯諾 (Sartino) 一早來到庭院，看見東方一片光輝燦爛，而感動地唱出這首歌頌、讚美大自然之偉大，華麗明亮的歌曲。舞台是北非的阿爾及利亞，此處的「恆河」意指東方。

Già il sole dal Gange
più chiaro sfavilla
e terge ogni stilla dell'alba, che piange.

太陽已自恆河升起，
放射出更明亮的光芒，
並拭乾了如淚珠般的滴滴朝露。

Col raggio dorato ingemma ogni stelo
e gli astri del cielo dipinge nel prato.

它以金色的光輝點綴株株枝梢，
且於草原繪出天上的星星。

Versi di
Domenico Filippo Contini (165?-171?)

詞：
多美尼可·菲立波·孔替尼



Le violette / A. Scarlatti

8. 紫羅蘭 (A. 斯卡拉梯)

本曲選自亞力山卓·斯卡拉梯最成功的歌劇之一，於1694年首演的《皮羅與德美特里歐 Il Pirro e Demetrio》，詞中以含珠帶露，若隱若現於綠葉間的可愛紫羅蘭，象徵高貴優雅、美麗嫵靜的少女，是劇中的年輕人馬利歐思念著高貴身分的情人，於庭院中所唱的非常典雅、優美、輕快的詠唱調。全曲由旋律明朗的A段與帶有朗誦性的B段交替組成ABA'B'A"。

Rugiadose, odorose
violette graziose,

披戴露珠，清香撲鼻，
優雅的紫羅蘭。

voi vi state vergognose,
mezzo ascose fra le foglie
e sgridate le mie voglie
che son troppo ambiziose .

你們羞怯地站立，
若隱若現在枝葉間，
彷彿在責備我的心願
太過奢華。

Versi di
Adriano Morselli (ca. 1674-1691)

詞：
阿德利阿諾·莫賽利



Lasciar d'amarti / F. Gasparini

9. 不可能放棄愛你 (加斯帕里尼)

本曲選自加斯帕里尼於1695年在羅馬出版的《獨唱用室內清唱劇Cantate da camera a voce sola》。是一首典型的ABA三段體的名曲，描寫雖然受盡折磨，還是不放棄愛情的決心，滿溢著熱切激昂之情。伴奏的部分以左手為主的旋律，與聲部構成的二重唱非常鮮明。

Lasciar d'amarti per non penar,
caro mio bene, non si può far.

為了不要受折磨，我想放棄愛你，
可是親愛的，我卻不可能做到！

A forza di pene,
di strali e catene,
non voglio lasciarti; ti voglio adorar,
ah sì, ti voglio adorar.

雖然受到如被箭射中、
被枷鎖囚禁般的痛苦煎熬，
我仍不願離開你，我仍要愛慕你。
啊！是的，我要愛慕你。

Versi di Ignoto

作詞者不詳



Selve amiche / A. Caldara

10. 友善的森林 (卡達拉)

本曲選自卡達拉於1710年上演的牧歌劇《愛的忠誠戰勝欺騙La costanza in amor vince l'inganno》第一幕，是劇中女主角希爾薇亞(Silvia)對著大自然抒發心中的情感，祈求大地撫慰她心中之痛苦時所唱，曲中滿溢著古雅、靜謐的牧歌氛圍。

Selve amiche, ombrose piante,
fido albergo del mio core,
chiede a voi quest'alma amante
qualche pace al suo dolore.

友善的森林，多蔭的樹木，
是我心中的忠誠住所，
我這充滿愛戀的靈魂祈求你們
賜予心中的苦痛一絲平靜。

Versi di Ignoto

作詞者不詳



Io son quel gelsomino / A. Vivaldi

11. 我是那小茉莉（韋瓦第）

以小提琴協奏曲《四季》聞名於世的韋瓦第，在聲樂作品上也有很大的貢獻。他留下45齣以上的歌劇。本曲是其於1716年在威尼斯首演的歌劇《彭托的雅爾斯達女王Arsilda Regina di Ponto》第一幕中，小公主所唱的可愛甜美，帶有田園風格的歌曲，曲中小公主自喻為是一朵鄰溪而立、孤獨卻不膽怯的潔白小茉莉。

Io son quel gelsomino vicino al ruscelletto
che ascoso tra l'erbette, soletto se ne sta,
gelsomino tra l'erbette al ruscelletto,
soletto, ascoso, gelsomino se ne sta.

我是那小茉莉，鄰近在小河旁，
孤獨地隱藏在小草間，
小茉莉在小草和小河流之間，
孤獨地隱藏在那裡。

Ha sol con fresche erbette diletto a favellar,
senza provar timor,
che sopra il suo candor,
ape a volar ne va.

她唯一的快樂是和嫩草對話談天，
絲毫不膽怯，
在她潔白的花瓣上，
有蜜蜂飛舞。

Versi di

Domenico Lalli (1679-1741)

詞：

多美尼可·拉利



Un certo non so che / A. Vivaldi

12. 不知是何物（韋瓦第）

本曲是《彭托的雅爾斯達女王》第二幕中，長大的公主情竇初開，突然感覺心中燃起一股悸動，而興奮地唱出這首天真的快板歌曲。

Un certo non so che
mi punge e passa al cor,
e pur dolor non è.

不知是何物，
刺進了我的心，
然而那不是痛苦。

Se questo è forse amor?
Nel suo vorace ardor, già posi incauta il piè!

若這是愛情？
那我已經不小心一腳踏入他貪婪的熱情中！

Versi di

Domenico Lalli (1679-1741)

詞：

多美尼可·拉利



Vergin, tutto amor / F. Durante

13. 聖母至愛 (杜朗帖)

本曲原是一首無歌詞的練聲曲，1874年在巴黎出版時才被填上歌詞。其旋律優美含蓄動人、氣氛凝重而深厚，附上歌詞後，成為向聖母瑪利亞懺悔的莊嚴虔誠的祈禱曲〈Preghiera〉。

Vergin, tutto amor,
o madre di bontade, o madre pia,
ascolta, dolce Maria,
la voce del peccator.

Il pianto suo ti muova,
giungano a te i suoi lamenti,
suo duol, suoi tristi accenti,
senti pietoso quel tuo cor.

Versi di Ignoto

聖母至愛，
喔！仁慈的母親，慈悲的母親，
溫柔的瑪利亞，
請俯聽罪人的聲音。

願罪人的眼淚令妳感動，
他的悲嘆能到達天聽，
請用妳那慈悲的心傾聽
他的痛苦、悲傷的聲音。

作詞者不詳



Danza, fanciulla gentile / F. Durante

14. 舞蹈吧！優雅的姑娘 (杜朗帖)

本曲與〈聖母至愛〉一樣，原為無歌詞的練聲曲，於1874年出版時始出現歌詞。而目前普遍被採用的版本，乃出自1890年由義大利的音樂學家、作曲家巴里若梯(A. Parisotti, 1853-1913)所編，由米蘭 Ricordi所出版的《古典歌曲集Arie antiche》第二集，其歌詞與前者稍有不同。是一首洋溢著青春氣息，非常熱情、生動、歡樂的歌曲。

Danza, fanciulla gentile, al mio cantar.
Gira, leggera, sottile,
al suono dell'onde del mar.

Senti il vago rumore dell'aura scherzosa
che parla al core con languido suon
e che invita a danzar senza posa.

Versi di Ignoto

優雅的姑娘，隨著我的歌聲起舞吧！
隨著海浪之聲，
輕巧地旋轉吧！

你聽那微風的幽默優雅之聲，
嬌柔地傾訴心語，
且邀請人們不停地跳舞。

作詞者不詳



Qual farfalletta amante / D. Scarlatti

15. 如同戀愛中的小蝴蝶 (D. 斯卡拉悌)

作曲家多美尼可·斯卡拉悌是亞力山卓·斯卡拉悌之子，為葡萄牙的芭芭拉公主創作了550首以上的大鍵琴奏鳴曲，也留下了數部歌劇、神劇及清唱劇。本曲基本上是一首器樂化的聲樂曲，典型的三段體歌曲，曲中用絕妙的音的動向描寫愛的喜悅與痛苦的交錯，是一首優美、熱情、輕快、有魅力的歌曲。

Qual farfalletta amante,
io volo a quella fiamma,
che in petto il cor m'infiamma,
e morte non mi dà.

如同戀愛中的小蝴蝶，
我飛向那火焰，
它點燃我的心，
而不會讓我死亡。

Il vago tuo sembiante,
se accresce in me l'ardore,
a quest'afflittò core, ristoro pur darà.

妳美麗的容貌，
能助燃我的熱情，
也將能撫慰我這悲苦的心。

Versi di Ignoto

作詞者不詳



Verdi prati / G. F. Händel

16. 如茵的草地 (韓德爾)

韓德爾與巴赫並稱巴洛克後期最偉大的作曲家，生於德國，於1727年歸化英國。本曲選自其於1735年在倫敦首演時就獲得極大成功的歌劇《阿琪娜Alcina》。劇情描寫魔法之島的女王，魔女阿琪娜愛上騎士魯傑羅(Ruggiero)，而施法將其囚禁在魔島上，其愛人Bradamante女扮男裝來到島上救他，兩人計畫合力破壞具有魔力之壺。第二幕第七景魯傑羅來到由魔法變成的美麗庭園，面對綠草如茵的美景，想到這一切即將因魔法的解除而回到可怕的原貌，感嘆地唱出這首抒情、柔美、感傷的詠唱調。

Verdi prati, selve amene,
perderete la beltà.

如茵的草地，舒爽的森林，
你們將失去你們的美麗！

Vaghi fior, correnti rivi,
la vaghezza, la bellezza
presto in voi si cangerà.

美麗的花朵，湍急的溪流，
你們的嬌豔，你們的美麗，
也將在瞬間改變！

E cangiato il vago oggetto,
all' orror del primo aspetto
tutto in voi ritornerà.

所有美麗的事物，
也都將全部
回復到你們可怕的原貌。

Versi di Ignoto

作詞者不詳



Mio caro bene! / G. F. Händel

17. 我親愛的！（韓德爾）

本曲選自韓德爾於1725年在倫敦首演的歌劇《隆格巴爾第女王羅德琳妲Rodelinda, Regina de'Rongobardi》第三幕最終場。劇情描述公元六世紀時的米蘭，羅德琳妲女王的王夫Bertarido因被其妹夫暴君Grimoaldo陷害，而被囚於牢中，並欲強娶女王為妻。而暴君之友想謀害他奪取王位，卻在趁其入睡下手時，被逃出牢獄的Bertarido所救。最後暴君終於悔悟，將女王與王位還給Bertarido，一切回復平靜，於是女王滿心歡欣地唱出這首華麗輕快、滿溢著幸福快樂的ABA反始詠唱調。

Mio caro bene!
non ho più affanni e pene,
non ho più affanni al cor.

我親愛的人兒！
我再也沒有焦慮和痛苦，
我心中再也沒有苦惱。

Vedendoti contento,
nel seno mio già sento,
che sol vi alberga amor.

看見你高興滿足的樣子，
我已經感覺到
心中只有愛。

Versi di
Niccolò Francesco Haym

詞：
尼可洛·弗蘭切斯可·愛姆



Sorge infausta una procella / G. F. Händel

18. 一個不幸的風暴（韓德爾）

本曲選自韓德爾於1733年在倫敦首演的歌劇《奧蘭多Orlando》。劇情描寫騎士奧蘭多本來是一位偉大的戰士，卻因愛上安潔莉卡公主被拒而發狂，經過術士Zoroastro的協助，最後戰勝了自己，接受愛情不能強求的道理。第三幕Zoroastro為了激勵奧蘭多，相信他不久就可以恢復健康，而唱出這首頗具戲劇張力、氣勢磅礴的反始詠唱調。

Sorge infausta una procella,
che oscurar fa il ciel e il mare,
splende fausta poi la stella,
ch' ogni cor ne fa goder.

發生一個不幸的風暴，
使天和海變成一片黑暗，
然後星星閃爍出幸福的光芒，
將快樂帶給每一個人。

Può talor il forte errare,
ma risorto dall' errore,
quel che pria gli diè dolore
causa immenso il suo piacer.

強者有時可能失敗，
但可以從錯誤中再起，
那先前帶給他痛苦的，
後來會帶給他極大的喜樂。

Versi di
Carlo Sigismondo Capece (1652-1728)

詞：
卡羅·西吉士孟多·卡貝切



19. 我將為我的命運哭泣 (韓德爾)

本曲選自韓德爾於1724年在倫敦首演時，即獲得極大成功的歌劇《朱利歐·凱薩在埃及 Giulio Cesare in Egitto》。劇情描寫西元前48年，羅馬的凱薩大將軍因追殺反叛的盟友Pompeo而來到埃及，Pompeo因被打敗而逃往埃及，尋求埃及Tolomeo王的救助，但Tolomeo卻殺了Pompeo，並將其首級獻給凱薩。凱薩認為Pompeo雖反叛他，但罪不致死，因此要為昔日盟友報仇，而向Tolomeo宣戰。後者之妹克蕾歐帕特拉(Cleopatra)一向與其兄不睦，便接近凱薩，想藉凱薩之力奪取王位。兩人一見鍾情，卻被Tolomeo的心腹軍隊追殺，凱撒墜崖，克蕾歐帕特拉被捕下獄。第三幕第一景，在獄中的克蕾歐帕特拉突聞凱薩墜崖的消息，以為凱薩已死，而悲痛地唱出這首充滿絕望之情的朗誦調及ABA三段體的詠唱調，A段的悲痛緩板是克蕾歐帕特拉對自己悲慘命運發出的悲嘆；快板的B段則是克蕾歐帕特拉在絕望中對其兄發出的憤恨，充滿報仇之情。詞中的柯內莉亞和謝斯托為Pompeo之妻與子。

Recitativo:

E pur così in un giorno,
perdo fasti e grandezze?
Ahi fato rio! Cesare, il mio bel nume,
è forse estinto.
Cornelia e Sesto inermi son,
nè sanno darmi soccorso.
Oh Dio! non resta alcuna speme
al viver mio?

Aria:

Piangerò la sorte mia,
si crudele e tanto ria,
finché vita in petto avrò.

Ma poi morta d'ogni intorno,
il tiranno e notte e giorno,
fatta spettro agiterò.

Versi di

Niccolò Francesco Haym

朗誦調:

就這樣，在一日之間，
我失去了榮華與偉大的地位？
哎！悲慘的命運！
凱撒，我美麗的神或許已經死了。
柯內莉亞和謝斯托已被解除武器，
無法給我幫助。
喔！神！難道我今生
已無任何希望了嗎？

詠唱調:

在我有生之年，
我將為我這如此殘酷、
悲慘的命運哭泣！

但是我死後，
要變成鬼怪在這暴君的四周，
日夜糾纏他！

詞:

尼可洛·弗蘭切斯可·愛姆



Tornami a vagheggiar / G. F. Händel

20. 盼望你回到我身邊 (韓德爾)

本曲與〈如茵的草地〉一樣，選自韓德爾於1735年在倫敦首演時就獲得極大成功的歌劇《阿琪娜 Alcina》。當魯傑羅的愛人 Bradamante 女扮男裝來到魔島時，魔女阿琪娜之妹莫嘉娜 (Morgana) 竟一見鍾情愛上了眉清目秀的 Bradamante，而激怒了其愛人 Oronte 將軍，後者便向正與阿琪娜熱戀中的魯傑羅造謠，表示 Bradamante 在追求阿琪娜，引起魯傑羅忌妒、憤怒，而對女扮男裝的 Bradamante 很不友善，並侮辱她，Bradamante 因此非常痛苦。第一幕最後一景，莫嘉娜見到苦惱不已的 Bradamante，唱出這首明亮華麗、輕巧燦爛、充滿愛意的 ABA 反始詠唱調，表示她對 Bradamante 真誠的愛。

Tornami a vagheggiar,
te solo vuol amar quest' anima fedel,
caro mio bene.

Già ti donai il mio cor,
fido sarà il mio amor; mai ti sarò crudel,
cara mia speme.

Versi di Ignoto

盼望你回到我身邊，
我這忠誠的靈魂只愛你一人，
我親愛的人兒！

我的一顆心已獻給你，
我的愛將是真誠的，永不背叛你，
只期盼你的愛。

作詞者不詳

巴洛克的 *Splendid Baroque* 光輝美聲

2014 / 8 / 17 日
台北國家演奏廳 14:30

/主辦單位/ 新逸藝術室內樂團

/承辦單位/ 新逸藝術有限公司

/執行單位/ 新逸公關整合行銷顧問公司

/協辦單位/  中華民國聲樂家協會
ASSOCIATION OF TWENTIETH-CENTURY ARTISTS OF U.S.A.

/贊助單位/  國立中央大學

新逸公關整合行銷顧問公司
www.newartinc.org

TEL 02-8773-2898 FAX 02-8773-0256
10653 台北市大安區忠孝東路三段217巷4弄6號1樓

製作人/楊冬春

女高音/傅上珍、周雅萍、林芳瑜

次女高音/陸蘋

男中音/楊勝安

鋼琴/林瑞萍